

**無料**  
**Free**

**週報**

**PPW**  
**pocketpageweekly**

『ぽけっとページウィークリー』No.407 2013年11月第1号  
<http://www.pocketpage.info>

INDEX	
02-04	トピックス
06-07	ピックアップ
8-14	ビジネス
15-17	ライフ
18-19	スクール
20	ショッピング
22-24	美と健康
25-29	グルメ
30-31	広東ピックアップ
32-33	広州ページ

広告問い合わせ 広告查詢 AD Inquiry  
香港:(852)2376-0633 広州:(86)20-3877-6402



# 香港でコンサートを開催した Vienna Boys' Choir

詳しくは17ページをご覧ください



大迫氏による国際ハカロレアと日本の教育の未来  
詳しくは19ページへ

**日通のお引越しサービス**

香港日通ではお引越しを通じて皆様の生活をあらゆる面からサポートいたします。下見からお引越し当日まで日本語でのきめ細やかなサービス、アフターフォローも是非、私たちにお任せください。

**日本へのお引越し**  
**香港内のお引越し**  
**オフィスのお引越し**

We Support  
**YOKOHAMA FC Hong Kong**

**通** 香港日通 Removal Branch  
2408-4599 / 2408-1111 (Japanese)  
[www.nittsu.com.hk/removal](http://www.nittsu.com.hk/removal)

こだわりの食材。こだわりの味。  
—日本の「おいしい」がここに—

**YASUHAN Japanese Restaurant**  
ご予約のうえでお越しください。  
TEL: 9222-8843

2/F, Bauhinia Centre, No.7 Canton Street, Causeway Bay, Hong Kong

季節ごとの食材をお楽しみ頂く為、当店にメニューはございません。  
コースでのお料理で、おひとり様950~1000HK\$となります。

**日本経済新聞** 電子版

香港でもやっぱり日経!  
香港限定 無料お試し購読受付中!

日経電子版 読まれた記事ランキング10月12日~18日

**1位** 理不尽CS、巨人が負けたら変わるのか (広澤克実) (13日)

**2位** 実務家が教える「フラット35」のデメリット (15日)

**3位** 3位~10位は・・・  
弊紙11ページに掲載中!

日経国際版を6ヶ月以上お申込の方には、雑誌やマイレージなど、6つの特典からお好きなものをひとつプレゼント!  
国際版を定期購読すると電子版も無料で読める!

**NIKKEI**  
日経中国(香港)社  
NIKKEI CHINA (HONG KONG) LTD.

【お申し込み方法】  
TEL: 852-2598-1771 FAX: 852-2845-7768  
E-mail: [nikkei@nikkei.com.hk](mailto:nikkei@nikkei.com.hk) WEB: [www.nikkei.asia](http://www.nikkei.asia)  
※必要事項: [購読期間、購読者名(ふりがな要)]、ご希望の特典、ご勤務先、配達先住所、請求先住所(会社もしくは個人宅)、Eメールアドレス、キャンペーンコード:HKPW2013]を必ずご記入ください。

**文化周刊** B版  
Cultural Weekly

購物情報出版  
全国統一刊號: CN11-0219  
郵發代號: 1-260  
廣告經營許可證: 京豐工商廣字00309號  
Published by: Zets Intelligence Factory Ltd  
Add: Unit B, 17/F, Nathan Comm. Bldg., 430-436 Nathan Rd., Kowloon  
Tel: (852) 2376-0633  
Printed by: Fantasy Printing Ltd  
Add: 1/F, Ting Fung Industrial Mansion, 63 Wong Chuk Hang Road, Hong Kong  
Tel: (852) 2554-5000

**www.dg3g.com**  
**COM 东莞商机网**

**ADVERTISING HOTLINE**  
広告のお問い合わせは  
**HK香港 (852)2376-0633**  
**GD広東 (86)020-3877-6402**

**友睦歯科** U-dental

深圳でも安心の歯科治療

**安心1** 深圳で8年間、日本人の歯のお手伝いをしている山崎が常駐!

**安心2** 専門の医療通訳が常駐。事前に治療内容を詳しくご説明。

**安心3** 日本での保険請求の手続きもお手伝い。急な診察もお気軽にご連絡ください。

日本顧客部 最高責任者 **山崎 錦治**

日本語専用ダイヤル  
**135-4333-6292**  
[yamazaki@u-dental.cn](mailto:yamazaki@u-dental.cn)

南山医院 南山区海岸城天利中央商务广场A座24层2406  
TEL:(0755)8631-0166  
福田医院 福田区深南大道7028号时代科技大厦裙楼3层  
TEL:(0755)2360-3799  
福田区深南路6019号金潤大厦24B  
TEL:(0755)8280-0366

医療通訳は南山に常駐しておりますので、南山医院での治療をお勧め致します。

保険のお手続きなどもお気軽にご相談ください。 [www.u-dental.cn](http://www.u-dental.cn)

沖縄牛・沖縄豚・すわい蟹しゃぶしゃぶ

**食べ放題**

大人 **\$530**  
お子様(身長1~1.4m)半額

1/F, Golden Dragon Centre, 38-40 Cameron Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon  
Tel: 3428 2500

営業時間: 18:00-02:00 (月曜日~土曜日) 18:00-24:00 (日曜日・祝日)



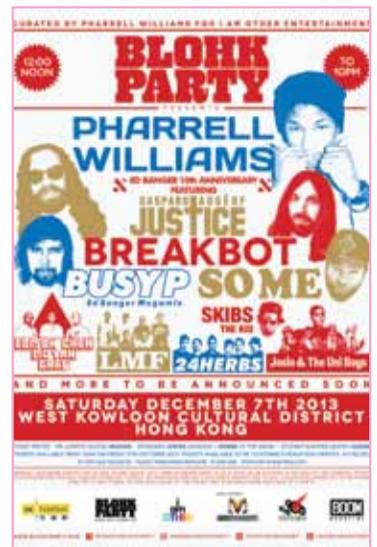
音楽、グルメ、トレンドを融合したイベント  
BLOHK PARTY 2013が12月に開催!

ニューヨークにて70年代に一時大人気となったブロックパーティー。ブロックパーティーとは、1つのエリアの住民たちが大事な行事のために行うお祝いで、音楽を演奏したりダンスを踊ったりして執り行われる。そんなパーティーをコンセプトとして誕生した「BLOHK PARTY 2013」が、12月7日に西九龍文化区にて盛大に開催される!

グラミー賞受賞者ファレル・ウィリアムス(Pharrell Williams)氏が企画し、ミュージック、グルメとトレンドの融合を目指すカルチャーイベントとして実施する。人気レストランが提供するワインとグルメが堪能できるほか、おしゃれ

なファッションやライブブランドのストアでは、数量限定や会場限定のグッズが販売される。VIPエリアも設置されているピクトリアハーバーの景色も楽しみながら贅沢な体験ができるだろう。

見逃せないのは同日の音楽プログラム。2人組JusticeのGaspard、プロデューサーのBreakbot、DJ Busy PやDJ So-Meなどの国際スターを迎え、有名人のエディソン・チャン、グループのLMFや廿四味がローカル代表として共演する! 詳しい情報はウェブサイトとフェイスブックにて更新中。ぜひチェックを!



BLOHK PARTY 2013

日時: 12月7日(土) 12:00~22:00  
場所: 西九龍文化区(海濱長廊)  
ウェブ: www.blohkparty.com  
※15歳から入場可。

VIPチケット HKD1,288 ※VIPエリアの設備が利用できます。  
一般チケット HKD780  
学生チケット HKD600 ※15~21歳有効な全日制学生証を提示してください。  
ホットライン: (852)3128-8288  
ウェブ通販: www.ticketing.com



深圳中海聖廷苑酒店でユニークな宴会を!  
スペシャル宮廷料理ショーを実施中

深圳市龍崗体育新城大運場館にある「深圳中海聖廷苑酒店」は、龍崗中心区でも、深圳市内でも珍しい5つ星高級ホテルである。スペインの地中海風のイメージでデザインされたホテルは、優美な雰囲気、交通の便もよく、ビジネスや観光で訪れる多くの人に利用されている。各種パーティーを行う宴会場所としても人気がある。

現在、同ホテルでは、斬新な宴会サービスとして、宮廷料理ショーを実施している。中華料理といえば、丸いテーブルを囲み、スタッフが礼儀正しく運んでくる料理を食べるといった印象が強い方は、ぜひ体験してほしい。威勢

のよい中華音楽が流れ出すと、スポットライトを浴びながら登場するのは、清朝宮廷服を身に着けた男女のスタッフ。彼らは音楽と共に合わせて舞を披露する。トレーニングを積んだ踊りは見応えがある。音楽と踊りを楽しんだあと、宮廷につかえる侍女の装いをした女性スタッフが料理を運んできてくれる。料理とともに、清朝の荘厳さと優美さを味わおう。

1,500平方メートルの広さがある宴会会場は、華麗な金色を基調とし、シャンデリアも飾られている。今年の忘年会の会場は、優雅なファミリーとプロのサービスを兼ね備えた深圳中海聖廷苑酒店にしてみてもは?

深圳中海聖廷苑酒店  
住所: 深圳市龍崗中心区大運路168号  
電話: (86)755-8989-9888  
ウェブ: www.pavilionhotel-longgang.com

香港

コースウェイベイ、ワールドトレードセンターにて  
**蟹、鉄板専門店**

日本人料理人が心込めて調理致します。

夜 鉄板焼コース \$220/名より  
蟹尽し会席 \$285/名より  
昼 牛肉ステーキセット(150g) \$88/セット~

SHOP 901 9/F, WORLD TRADE CENTRE,  
280 GLOUCESTER ROAD, CAUSEWAY BAY, HK 予約 TEL: 2808 2481

香港

髪のパさつき、ひっかかり、指通りが気になる方にお勧めヘアトリートメント!

艶やかにしっとりとおみずみずしい髪に仕上がります。通常価格 HK\$450 のところを **HK\$360** (ホームケア付き)

CUT: HK\$380  
PERM: HK\$400~  
COLOR: HK\$550~

Hair Salon **Dnote**

受付時間 (水曜定休日)  
9:30~19:00(平日)  
9:30~18:00(土日・祝日)

TEL (852)2882-3662 (ご予約は日本語で)

Flat B, 2/F, Cleveland Mansion, 5-7 Cleveland St., Causeway Bay

香港

JCB × 大戸屋 OOTOYA Japanese Restaurant

JCBカードHK\$200以上のご利用で、その場で**HK\$50**クーポン券をもらおう!

健康 新鮮 良質

キャンペーン期間 2013年9月9日(月)~11月30日(土)

— 大戸屋各店舗 — 太古店 銅鑼灣店 尖沙咀店 荃灣店 荔枝角店  
www.facebook.com/Ootoya.HK

他にも香港での優待特典がたくさん!

詳細はJCBプラザ ラウンジ・香港までお問い合わせください。

JCBプラザ ラウンジ・香港  
6/F., Chung Fung Commercial Bldg,  
12 Canton Rd., Tsim Sha Tsui, Kowloon  
廣東道12, ルイ・ヴィトンはず向かいの松風商業ビル6階(1階オメガ)

JCBカードのお申し込み方法

- オンラインで申し込む  
www.aeon.com.hk/en/html/credit-card/creditcard\_leisure-jusco-jcb.html
- 香港日本人倶楽部で申し込み書をもらう
- JCBプラザ ラウンジ・香港で申し込み書をもらう

お問い合わせ ☎(852)2366-7211 ☎9:00AM~6:00PM

JCBの最新情報をチェック!  
f JCB Hong Kong



# 朝日 日経

ここでも  
やっぱり



さっと眼を通す、じっくり読む、そして考える…  
日本と同じフレッシュ記事。  
国際版新聞は一日のスターター。

朝日新聞国際版・日本経済新聞国際版の購読お申し込みは  
OCS Hong Kong Co., Ltd. (ジャパンデスク)

TEL : +852-2893-9320 FAX : +852-2834-5555

E-mail: sub@ocs.com.hk [www.ocs.com.hk](http://www.ocs.com.hk)

## HARBOUR PLAZA METROPOLIS 月間サービススイートルーム

# 自宅 から 離れた家

- ・完璧なホテルサービスと施設
- ・預金不要と条件も柔軟
- ・香港、華南地区からもアクセスが便利



HARBOUR PLAZA  
METROPOLIS  
KOWLOON - HONG KONG

賃貸・お問い合わせ電話: 3160 6800

7 Metropolis Drive, Hung Hom, Kowloon, Hong Kong

Email: servicedsuites.hpme@harbour-plaza.com



# iHome.TV

お気に入りの番組を**USB**に

# 登場!!

インターネットテレビ

永久保存

できる**新機能**

## 1080P ハイビジョン

画面が更にスムーズ!

ネット環境のないところでもお好きな番組が見られます

# 録画機能追加



USBメモリー(4GB)を  
無料プレゼント!

番組再生機能付 関東・関西・BS・CSチャンネルは  
7日間保存されています。



受信器BOX



実際の放送画面

一週間  
無料体験を  
お試し下さい!!

保証金ナシ!

## I-HOME TV 番組表

<p>関東地上</p> <p>NHK総合 NHK教育 日本テレビ</p> <p>TBS テレビ朝日 フジテレビ テレビ朝日</p> <p>テレビ東京</p>	<p>CS番組表</p> <p>ANIMAX Discovery movie plus HD MTV golf network</p> <p>J-Sports Plus J-Sports 1 J-Sports 2 ESPN2 ESPN3</p> <p>グリーンチャンネル GREEN DISNEY KIDS</p>
<p>関西地上</p> <p>毎日放送 ABC朝日放送 関西テレビ</p> <p>ytv テレビ大阪 サンテレビ</p>	<p>BS番組表</p> <p>BS-1 BSプレミアム BS日テレ BS朝日 BS-TBS</p> <p>BS-ジャパン BS-フジ WOWOW スターチャンネル</p>

Aパック 関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル) 月額料金 280円 一年分前払いと >>> 年間料金 3000円

Bパック 関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)+BS(9チャンネル) 月額料金 380円 一年分前払いと >>> 年間料金 3600円

Cパック 関東(7チャンネル)+関西(6チャンネル)+BS(9チャンネル)+CS(14チャンネル) 月額料金 480円 一年分前払いと >>> 年間料金 4200円

深圳市艾家視訊科技有限公司 代理店募集 香港・広東全域出張可能!

香港ホットライン: 852-6047-0052 (日本語可)

186-8878-2357 (日本語) 0755-8349-6969 (深圳)

ihometv@163.com URL www.ihometv.com.cn



## ヴェネチア国際映画祭コンペティション部門ノミネート作品 風立ちぬ 香港上映!

「崖の上のポニョ」以来5年ぶりとなる宮崎駿監督の新作、そして監督人生最後の長編アニメーションである「風立ちぬ」。航空技術者として活躍した堀越二郎氏をモデルに、彼の夢を追う半生を描いた物語である。オリジナル要素として、作家堀辰雄氏の同名小説「風立ちぬ」(1936)で描かれた、主人公と結核を患った美少女との純粋な恋愛が盛り込まれた。

1920年代、大学で航空工学を学んだ主人公堀越二郎は航空工業界のエリートだった。ひよんなことから汽車で巡り合った少女菜穂子に再会し、交際することになる。菜穂子は重い結核を患いながらも、ずっと二郎の傍にいて二郎を励まし続けていた。愛の力と自身の努力で二郎の夢が実現し、優れた飛行機を設計したが、戦争に使われることになってしまう…。

### 風立ちぬ

12月19日上映 声の演出  
原作・脚本・監督 庵野秀明  
宮崎駿 瀧本美織

「戦争に関わる物語だが、主題は決して戦争ではなく、夢を追い続ける青年が数多くの困難を克服して、やがて志した目標を実現したことである」と宮崎氏は語った。

宮崎氏が自ら手掛けた他の作品と同様に、プロデューサーは鈴木敏夫氏、音楽は久石譲氏が担当。そして、主人公の堀越二郎の声優を担当したのは「エヴァンゲリオン」シリーズの監督として知られる、庵野秀明氏であるところも同作の注目点だ。



## 42階の和食レストラン—広州のパノラマと一緒にいただく 広交会威斯汀酒店 (The Westin Pazhou)

珠江の河畔にたたずむ「ウェスティン琶洲」。広州の観光名所にも近く、広州国際コンベンション&エキシビジョンセンター(広州国際会議センター)や、珠江ニュータウン内のオフィスビルへもスムーズにアクセスできる。広州自慢の「広州タワー」へもほど近い。エクササイズには、屋上のガーデンコートを利用したい。テニスやプールサイドで体をリフレッシュしよう! スポーツの後はおいしい食事を。食事やカクテルを昼夜を問わずパノラマに広がる景色と共に満喫しよう! 珠江や見事な街並みの風景を一望しながらくつろぎのひとときを過ごそう。

### 広交会威斯汀酒店

住所: 広州市海珠区鳳浦中路681号  
電話: (86)20-8918-1818  
ウェブ:  
[www.starwoodhotels.com/westin/property/overview/index.html?propertyID=3571&language=ja\\_JP&localeCode=ja\\_JP](http://www.starwoodhotels.com/westin/property/overview/index.html?propertyID=3571&language=ja_JP&localeCode=ja_JP)

日本料理「舞」では現代的な和食を堪能。13室の豪華個室を備えた中華「中国元素」では五感で味わうエキゾチック料理を試してみよう。国際料理「知味」では新鮮な季節料理をいただける。12月までの期間、「舞」では、注文形式の食べ放題メニューをご用意。東京・築地から直接取り寄せるなど、新鮮な食材にこだわっている。天ぷら、お寿司などのメニューはどれも選び放題! おいしい料理だけではなく、42階からの広州の絶景も一緒に味わっていただきたい。

### 日本料理「舞」—「任点任食 即点即制」

期間: 12月31日まで(ディナータイムのみ。展示会の期間を除く)  
特別価格: RMB230(一人、サービス込)  
予約: (86)20-8918-1246 前日までに要予約。



広州

# 11月22日(金)は Grant Thornton 会計・税務セミナーの日

## 日中間グループ取引に係る税務・外為の実務対応

**開催日** 2013年11月22日(金)

**時間** 14:00~17:00 (受付:13:30)

**参加費** 無料!

**場所** Grant Thornton 中国 広州事務所  
広東省広州市天河区珠江新城珠江東路32号  
利通広場10階(地下鉄3号線「体育西路」駅出口  
徒歩10分)(APM線「黄埔大道」駅出口徒歩5分)

**定員** 60名(1社2名様まで)  
\*定員になり次第締め切らせていただきます。

**参加対象** 中国現地企業の経理・税務・海外事業戦略部門  
ご担当者様など。

### お申し込み

お名前・会社名・所属部署・役職・お電話番号を明記の上、  
[gz.japan@cn.gt.com](mailto:gz.japan@cn.gt.com)までe-mailでお申し込みください。  
ご連絡先に申込受付完了のご連絡をいたします。

### お問合せ

Grant Thornton 中国 広州事務所(担当:白方・呉)  
Tel: +86 20 3896 3195, +86 20 3896 3111

近年、中国で事業を展開する日系企業は、よりグローバル競争力を高めるために、日本・中国およびその他海外グループ会社の「ヒト・モノ・カネ」の合理的な配分を実施しています。その中、日本親会社との取引のみならず、その他海外グループ会社間の取引も増えています。

グループ間取引には、移転価格税制の観点から見た取引価格の妥当性、外国法人の所得源泉税およびPE課税、2013年8月1日から改正された増値税などの税務問題はもちろん、外貨管理機関等における送金申請手続きも合わせて実務対応をする必要があります。

今回のセミナーは、実際に現地で行った海外送金事例を参考に、保税貿易の対価、ロイヤリティ、技術指導料等、配当、リース料などの各種取引にかかる税務・外為の実務上の注意点をわかりやすく解説いたします。また、外為の実務現場に詳しい外貨管理部門専門家およびGrant Thornton 日本税務担当者をお招きし、今後外為政策の動向および日中税務トラブルの解決法についてディスカッションをさせていただきます。



日本デスク  
白方敦子



Grant Thornton 致同会計師事務所  
天河区珠江新城珠江東路32号利通広場10階

# 不動産NAVI 住宅 オフィス 店舗 工場 深圳全域をカバー!

生活サポートも充実 専用車で物件見学無料!

- インターネット
- 日本語TV
- ウォシュレット
- バスタブ設置
- ウォーターサーバー
- 家政婦紹介
- ドライバー手配
- カギ交換

**オープニングキャンペーン**  
今ならご契約頂いた方全員に  
もれなく**魚沼産コシヒカリ**を  
プレゼント!

日本人学校へ通学便利な物件  
サービスアパートメント  
新築・築浅物件  
必見! 格安物件  
完全非公開物件

不動産のことなら私  
加藤にお任せください。  
携帯: (86)159-1988-8210

愛住不動産顧問(深圳)有限公司 **aisumi**  
 麗湖店: 深圳市羅湖区南湖路深華商業大廈寫字樓401號室 南山店: 深圳市南山区海岸城東座225號  
 電話: (86)755-2584-5960 ファックス: (86)755-2584-9219 電話: (86)755-3660-7226  
 メール: info@fudou3navi.com ウェブ: http://www.fudou3navi.com

# TO·KIO HAIR DESIGNING

日本国内で大人気  
アリミノ取り扱いのヘアサロンが  
香港初上陸

PPW読者限定  
キャンペーン!

CUT ..... \$330~  
(SHampoo & Blow Dry) (平日10時~17時)

WATER PERM .... \$770~  
(平日10時~17時)

DIGITAL PERM ... \$1479~  
(平日10時~17時)

その他メニューもございます。

TEL: 2613-0303

ご要望・ご予約はお気軽にお問合せ下さい。  
日本人スタイリスト3名常駐

Add: Suit 3103-B, 31/F., Soundwill Plaza, 38 Russell St., CWB(A) (Times Square 目の前)  
facebook: www.facebook.com/Tokiohair

# 酒処文化 地酒文化

ほかほか

本店  
51-52, G/F., Houston Centre, 63 Mody Road, TST East, KLN  
九龍尖沙咀麼地道63號好時中心地下51-52號店  
☎+852. 2366. 1784

2號店  
9/F., Kyoto Plaza, 491-499 Lockhart Road, Causeway Bay, HK  
香港銅鑼灣禧街491-499號京都廣場9樓  
☎+852. 2892. 8899

# 三宝不動産 SANPOU PROPERTY AGENCY

Licence No.: E-137846-(A000)

賃貸住宅情報満載ウェブサイト!!  
<http://www.san-pou.co.jp/hk>  
Google/Yahoo! 一発検索「三宝不動産」

日本人に一番人気の太古(タイクー)地域を  
メインに香港全域の人気物件をご紹介します!  
(タイクー地域での物件探しなら、まずは当社へご一報下さい!)

Tel: 2566-0155 Fax: 2566-2119  
E-mail: info@sanpou.com.hk

Room 1003, 10/F., Marina House,  
68 Hing Man Street, Sai Wan Ho, HK

# あなたの目チカラ、劇的UP!

ナチュラルなパッチリ目元も、  
ゴージャスなセクシー目元も思いのまま  
経験豊富なスタッフが一本一本丁寧に仕上げます

**HK\$480/回**

まつ毛エクステ専門店  
**Magic Beauty Eyelash**

尖沙咀加連威老道8a-10號加威中心1303  
Room1303, grandmark, no8a-10 Granville road TST  
TEL:3171-2723  
www.magicbeautyeyelash.com

# 英会話 & 中国語 ジオス GEOS

紅磡校 中環校

10周年キャンペーン  
英語、北京語、広東語72レッスン以上のコース  
お申込みの方先着10名様に学費10%OFF!  
英語、北京語、広東語96レッスン以上のコース  
お申込みの方は先着10名様に学費15%OFF!  
(最大8,900HKD OFF)

無料体験レッスン レベルチェック実施中!

韓国語好評受付中!

英語 English 北京語 Mandarin 広東語 Cantonese 日本語 Japanese

日本人受付スタッフ・日本語講師募集中!!

紅磡校 (ホンナム校)  
Tel: 852-2362-9991 日本人スタッフ: 寛枝・松本  
Unit 843-844, Level 8, Fortune Metropolis, No.8 Memphis Drive Hung Hom, Kln.  
E-mail: hongkong@geosk.com.hk MTR紅磡駅の裏すぐ

中環校 (セントラル校)  
Tel: 852-2504-0220 日本人スタッフ: 渡辺  
4th Floor, Unicorn Trade Centre, 127-131, Des Voeux Rd. Central, Central, HK.  
E-mail: central@geosk.com.hk 中環駅出口・香港駅C出口すぐ

# 今週のPICK UPクチコミ

投稿者: Monna Lisa - 40~49歳 (40代) (女性)  
投稿されたお店: PICO

スペイン料理"Pico"

TST EAST EMPIRE TOWERのG/Fにあるスペイン料理  
"Pico"に行ってきました。スタッフはみんなフレンド  
リーでとても感じのいいお店でした。おすすめはやっ  
ぱりサングリア。大ぶりのフルーツがざくざく入って  
いてしっかりコクがあって甘いお酒が苦手な私でも  
おいしく飲めました。お血いっぱいに贅沢に盛られたイ  
ベリコハムに始まり、魚介類のタパス、サーロインス  
テーキにパエリア。デザートはあたたかいChocolateを  
つけて食べる揚げたてのチュロス!!どれもとってもおい  
しくて大満足でした!!

[www.pocketgourmet.com.hk](http://www.pocketgourmet.com.hk) ぽくとグルメ

# キラキラの秋冬! 11月12月の遠足・イベント情報

11月・マカオグランプリ60周年記念レース  
『フェリーチケット+レース観戦チケット』のパッケージ  
9・14・15日練習レース(自由席) HK\$463~  
10・16・17日決勝レース(一部指定席) HK\$1,056~

11月24日・ロシア巨大航空母艦見学ツアー  
伝説の空母『ミンスク号』見学と深センでの買い物タイム、軽食付き遠足!  
大人HK\$560 子供HK\$460 \*クラブパンダ割引あり!

12月8日・国際競馬観戦ツアー@沙田競馬場  
恒例の国際競馬! パンダ専用車で送迎とピュッフェランチ付き!  
大人HK\$1,030 (18歳以上) \*クラブパンダ割引あり!

クリスマス&大晦日ディナークルーズ予約開始!  
HK\$380~ \*時間により料金が違います。詳しくはお問合せ下さい!

ちょっとした休みで気軽に行けるプチトリップ特集

世界遺産 絶景癒し

香港から空路で数時間、低価格で気軽に行けるプチトリップ特集! 世界遺産  
観光から秘境、ビーチリゾートまで。素敵なスポットを沢山ご用意しています!

パンダバス お問い合わせは 日本語でどうぞ!

TEL: (852) 2724-4440 (09:00-18:00)  
webサイト: www.pandabus.com/hkg  
メール: hkg@pandabus.com  
Room507-508, 5F, East Ocean Centre, 98 Granville Road, TST

## 今週の香港ピックアップ WEEKLY Pick Up



### 大阪ホルモン 好楽満 五感が欲しがる和牛フェア

開催中!

マーク・パンサーが厳選!五感で味わう極上和牛

globeマーク・パンサーの店としても香港のTVや雑誌でお馴染みの「大阪ホルモン」。香港一、豊富な部位を取り揃えたという大阪スタイル焼肉が、一皿HKD28〜とリーズナブルに楽しめると評判。同店が、この秋、鹿児島産高級和牛を直輸入して「五感が欲しがる和牛フェア」を開催中。鹿児島直送の和牛は「リブローズ」「サブトン」「特上ロース」の3種類。品質に自信があるため、塩、ワサビ、柚子胡椒、ポン酢で肉本来の旨みを味わうのがマーク氏のお勧めだ。香港の焼肉店としては珍しく、なんと深夜3時まで営業(日曜のみ深夜1時閉店)しているの、飲み会の後のシメにも最適だ。マーク氏のお勧めは、「ワールドトレードセンターの博多道場でモツ鍋、からの、シメの深夜大阪ホルモン!」とのこと。小さなお店なので、ぜひ予約して訪ねてみよう。

📍 G/F., Tang Lung St., CWB  
🕒 火〜土 18:00〜27:00 日 18:00〜25:00  
月曜が祝日または月曜が祝前日の場合は臨時営業  
☎ (852)2591-1821  
🌐 www.facebook.com/horomonCWB



### 音楽で交流しよう 楽・誼国際音楽フェス

12月まで

香港と世界中のミュージシャンをつなぐ

音楽家李垂誼氏による、音楽で人と人を繋ごうというコンセプトで創立された垂誼楽社。この度、このコンセプトを元に「楽・誼国際音楽フェス (Musicus Fest)」を開催。国際的に有名な演奏家によるコンサート、未来の音楽家を育てる講座、ローカルのミュージシャンが文化遺産でコンサートをするなど多彩な内容で構成されている。



☎ (852)3743-1120  
🌐 www.musicusfest.org



### 魅惑の韓国フェア Café at Hyatt Regency沙田

11月10日まで

韓国の旬の味わい

ハイアットリージェンシーホテル沙田ではグランドハイアットソウルから韓国料理のシェフSung JinとDae Jungの二人の凄腕シェフを招きランチとディナーのビュッフェで伝統的な韓国料理を提供する。キムチやチャブチェ、サムゲタンやサンドップチゲなどのスープ。そしてみんな大好きブルコギやカルビ、焼肉まで多くのメニューが楽しめる。



📍 Lobby level,  
Hyatt Regency Hong Kong, Sha Tin,  
18 Chak Cheung St., Sha Tin  
🕒 ランチ 11:30〜14:30  
ディナー 18:00〜22:00  
☎ (852)3723-1234  
📧 hongkong.shatin@hyatt.com



### b.liv ヒアルロン酸 美肌原液

発売中

100%のヒアルロン酸 1000倍の保水力

ヒアルロン酸は年齢とともに減少していく。天然保水物質として使われるようになった今、ヒアルロン酸成分の化粧品はたくさんあるが、純度が高いものは極めて少ない。そんな中、「b.liv」は美肌原液シリーズを新しく発売した。その第一弾はhyaluronic original ヒアルロン酸 美肌原液。純度100%のヒアルロン酸粉末から精製したもので、1000倍の保水力を有する。



📍 SASA全店舗  
☎ (852)2505-5023



### MORELLATO 腕時計新シリーズ

発売中

繊細なイタリア美学を徹底的に

イタリア発ブランド「Morellato」。創立以来、美しく独特なベニスの歴史感と美学をデザインに取り入れ、世界中へ広げて行く。今回はイタリア北東部ヴェネツィアの瀉にある島ブラーノ (Burano)をテーマにし、そのレースアートとイタリアの高い技術を合わせて作られた。ビジネスにもカジュアルにも、どんな場合にも活躍できる。



📍 MORELLATO各店舗まで  
☎ (852)3755-0463  
🌐 www.morellato.com/morellato\_cn

香港

# おちかくで元気に活動中!!

## 子ども空手教室 心塾

楽しみながら心と体をきたえ、  
強く・優しく・たくましい心を育みます!!

### 「大角咀教室」

毎週火曜日  
17:15~18:25  
at. 大角咀体育館 (Activity Room)  
6/F., Tai Kok Tsui Municipal Services  
Building, 63 Fuk Tsun Street,  
Tai Kok Tsui, Kowloon

### 「西灣河教室」

毎週金曜日  
16:40~17:50  
at. 港島東体育館 (Activity Room)  
52 Lei King Road,  
Sai Wan Ho, Hong Kong

幼稚園課外教室!  
「帝京香港幼稚園教室」  
帝京香港幼稚園児のみ

### MTR銅鑼灣駅と直結!

### 「銅鑼灣教室」

毎週水曜日  
①16:15~17:25 (3歳~5歳)  
②17:35~18:45 (5歳~12歳)  
at. 香港柔道館  
Room 1202, East Point Centre,  
555 Hennessy Rd., Causeway Bay

### 紅磡エリア近く!

### 「何文田教室」

毎週木曜日  
①16:15~17:25 (3歳~5歳)  
②17:35~18:45 (5歳~12歳)  
at. 何文田体育館 (Activity Room)  
1 Chung Yee Street, Ho Man Tin,  
Kowloon.



楽しいから  
もっともっと  
強くなれる。

お問い合わせはコチラ!

☎ 6993-3040(吉岡) Mail kokorojyuku.hk@gmail.com

お電話でお申込の方..... mailでお申込の方は お子様のお名前・年齢・確認用の電話番号をご明記下さい。



## 今週のお仕事情報 (広東省情報充実)

募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社	募集職種 / 業界	勤務地	職務及び資格	待遇	紹介会社
専門職関連/外資系銀行	香港/香港島	外資系投資会社の社内契約書実務担当、日本法律知識必須、英語か中国語必須。弁護士資格不要。	50K~60K (応相談)	JAC 香港	フード/フードビジネス(和食)	香港	日系飲食店の新店舗立ち上げ店長候補。日本での研修あり。広東語ビジネスレベル。	26K	JAC 香港
顧客サポート/生命保険・損害保険	香港/香港島	外資系生命保険会社の日本人向けカスタマーサービス募集。保険業界経験必須、年齢不問、英語必須。	20K~40K (応相談)	JAC 香港	事務系関連職/ガラス・化学・石油	香港/香港島	燃料商社にて営業アシスタント(内勤)。北京語または英語ビジネス。	18K~22K	JAC 香港
営業/投資信託委託・投資顧問	香港/香港島	外資系投資顧問会社の日系富裕層向けカスタマーサービス&営業。候補者次第で具体的業務内容を決定予定。	50K~80K (応相談)	JAC 香港	事務系関連職/広告・出版・印刷	香港/香港島	マーケティング部に所属し、営業アシスタント業務ならびに代理店対応業務。月に1回の出張あり。1)コミュニケーションレベルの英語または普通話 2)単独での企業訪問が可能の方 3)配偶者ビザもしくはパーマメントビザホルダー	17K~19.5K	インテリジェンス 香港
金融/証券・投資銀行	香港/新界	外資系投資会社のプロジェクトファイナンス担当者。金融経験、法人向け財務分析スキル必須。英語必須。	30K~40K (応相談)	JAC 香港	営業/生命保険・損害保険	香港/香港島	損害保険を扱う日系保険会社の日系営業部に所属し、日系企業顧客への営業業務を担当。既存顧客のフォローアップおよび新規顧客開拓業務あり。1) 3年以上の営業経験(業界不問) 2) ビジネスレベルの英語 3) 4年制大学卒業生	20K	インテリジェンス 香港
ネットワーク/ソフトウェア・情報処理	香港/新界	外資系IT企業の社内ITサポートスタッフ募集。日本拠点からの問い合わせ対応など、経験不問。	~25K (応相談)	JAC 香港	企画・管理・経営関連/フードビジネス(総合)	香港	日本でフランチャイズおよび自社ブランドを持つF&B企業にて、香港事業責任者を担当。1) 香港でのマネジメント経験と事業立ち上げ経験 2) 現場目線のマネジメントができる方 3) 日常会話レベルの英語もしくは普通話	応相談	インテリジェンス 香港
営業/半導体・電子・電気機器	香港	機械部品商社での営業。中国出張可能な方。機械部品、OA機器部品営業経験者。	応相談	JAC 香港	営業/専門コンサルタント	香港/香港島	フットボールチームの日系スポンサー企業にキャンペーンやイベントの提案や調整業務。1) 日系企業での就業経験(PR・マーケティング業務経験者歓迎) 2) 4年制大学卒業生 3) ビジネスレベルの英語	18K~20K	インテリジェンス 香港
営業/物流・倉庫	香港	日系物流企業での営業。AirまたはOceanでの営業経験者。英語または北京語ビジネスレベル。	応相談	JAC 香港	営業/専門商社	香港/九龍	業務用厨房機器を販売するローカル系企業にて、新規開拓を中心とした営業業務。1) 3年以上の日系企業への新規顧客開拓経験(業界不問) 2) 日常会話レベルの英語(または広東語、普通話)	18K~25K	インテリジェンス 香港
営業/食品	香港/新界	食品関連営業経験者。	~23K (応相談)	JAC 香港	語学・教育関連職/教育	香港/香港島	日本人向けの学習センターにて、算数・国語・英語学習指導を担当。1) 教育に対する情熱(業界経験不問) 2) コミュニケーションレベルの英語	15K~20K	インテリジェンス 香港
フード/食品	香港	海外での飲食店勤務経験者。	25K~28K (応相談)	JAC 香港	フード/フードビジネス(和食)	香港/香港島	日本食レストラン3店舗にてフロア業務ならびに15名ほどのスタッフマネジメント業務。1) 10年以上の日本食レストランでの勤務経験(ホテル可) 2) コミュニケーションレベルの英語	25K~35K	インテリジェンス 香港
デザイン/インテリア・住宅関連	香港	大手オフィス家具メーカーにて内装設計者の募集。内装実務(CAD必須)経験。英語必須。	応相談	JAC 香港	営業/半導体・電子・電気機器	深圳	深圳地域にて、電子部品やベアリング部品など様々な商材の営業業務。ローカルサプライヤー開拓や日系顧客のフォローアップなど。1) 3年以上の営業経験(業界不問) 2) ビジネスレベルの普通話または英語	応相談	インテリジェンス 香港

香港&広東

International Recruitment Consultancy since 1975 **未公開求人多数有り!**

## 香港、華南地域の転職はJAC!

30年の実績と信頼を誇るグローバル・エージェントです



ジェイエイシーリクルートメントは、2008年より、弊社を通じて転職された方1名につき1本の植林活動を実施しています。私たちはこの活動を通じてアジアの熱帯雨林再生や環境保全への理解を促進してまいります。

# JAC Recruitment

JAC Recruitmentは英国ロンドンで1975年に設立され、日本(ジャスダック証券取引所に株式を上場)でも25年以上の実績を誇るグローバル・エージェントです。中国、香港、シンガポール、東南アジアを中心に世界で働く日本人、Japanese Speakerの転職支援を行っております。

JAC香港、JAC広州は設立依頼、香港・マカオ・華南地域の求人を多数取り扱っており、スタッフクラスからマネージャークラス、金融スペシャリストや、商社・物流の管理職クラス、製造業の営業スタッフや技術顧問など、幅広い実績を誇ります。海外拠点との連携により、日本駐在案件、東南アジアや欧州勤務求人のご紹介も可能です。国際的なネットワークと実績を強みに、これからも皆様の転職を真摯にサポートさせていただきます。

JAC香港は下記に移転致しました。(電話、FAXは変更ありません。)  
 12/F., Asia Pacific Centre, 8 Wyndham Street, Central  
 Email: info@jac-recruitment.hk Tel: 2522 6767 Fax: 2522 6768  
 URL: http://jac-recruitment.hk  
 【連絡先】 渡邊(ワタナベ)、藤井(フジイ)、蓮子(ハツシ)  
 広州: 広州市天河区天河北路233号中信広場14F 1408室  
 Email: jacguangzhou@jac-recruitment.cn Tel: (86)020-3877-3737  
 URL: http://jac-china.com  
 【連絡先】 秋谷(アキヤ)、May、矢野(ヤノ)  
 <転職、求人についてお気軽にご相談ください>

香港&広東

はたらくを楽しもう。



## 社会を変える 未来を創る

あなたの志に応える 誠実な対応をお約束します

転職・求人の際はまずはメールかお電話で お気軽にご相談ください。

インテリジェンス香港 代表 黒崎幸良

**インテリジェンス香港**  
 TEL: 852-2890-7386 MAIL: jpdesk@inte.com.hk  
 Unit 713, 7/F., Miramar Tower, 132 Nathan Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong 担当: 杉山・斎藤・岡本・堀岡

**インテリジェンス広州**  
 TEL: 86-20-3833-1330  
 MAIL: guangzhou@yingchuang.com  
 広州市天河区体育西路103号 維多利亞廣場A座1101室 担当: 斎藤翔・佐藤

**インテリジェンス深圳**  
 TEL: 86-755-2399-6500  
 MAIL: shenzhen@yingchuang.com  
 深圳市福田区民田路178号 華融大廈19樓1909-10 担当: 各務・孫・鶴岡